

## Zmluva o výpožičke

uzatvorená v súlade s ust. § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník

(ďalej len „zmluva“)

Číslo zmluvy požičiavateľa:

Číslo zmluvy vypožičiavateľa: **39/2019**

### Zmluvné strany:

**Požičiavateľ: Poľovnícky spolok - Urbár Trhovište**

Sídlo: 071 01 Michalovce Humenská 9

V zastúpení: Ing. Stanislav Karafa - predseda

Kontaktná osoba: Ing. Stanislav Karafa - predseda

Telefón, e-mail: 0908231827, stenly138@gmail.com

Bankové spojenie: Prima Banka

IBAN: SK5056000000005361968001

IČO: 50600397

DIČ:

IČ DPH:

(ďalej len „požičiavateľ“)

**Vypožičiavateľ: ŠVPS/Regionálna veterinárna a potravinová správa Michalovce**

Sídlo: Sama Chalupku 22, 071 01 Michalovce

V zastúpení : MVDr. Aleš Novotný

Kontaktná osoba : MVDr. Aleš Novotný

e-mail : Riaditel.MI@svps.sk

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

IBAN : SK68 8180 0000 0070 0007 4861

IČO : 31295207

DIČ : 2021437440

IČ DPH : 2021437440

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spoločne len ako „zmluvné strany“)

### I.

#### Predmet zmluvy

- 1.1. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi nehnuteľnú vec nachádzajúcu sa :
  - 1.1.1. v katastrálnom území – Trhovište
  - 1.1.2. súpisné číslo – 454
  - 1.1.3. na ulici –
  - 1.1.4. zapísanej na LV č. 1089
  - 1.1.5. vedenej Správou katastra - Michalovce

účely umiestnenia chladiaceho zariadenia v súvislosti s potrebou odoberania vzoriek v súvislosti s prevenciou ochrany zdravia divej zveri a s potrebou sledovania možnosti rozšírenia výskytu ochorenia afrického moru ošípaných zo strany vypožičavateľa.

- 1.2. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený bezodplatne vypožičať predmet výpožičky na základe –  
.....  
pričom jeho oprávnenie vypožičať predmet výpožičky na čas stanovený v čl. II tejto zmluvy, nie je nijako obmedzené.
- 1.3. Požičiavateľ vyhlasuje, že predmet výpožičky je spôsobilý na užívanie a je v dobrom technickom stave, spĺňa požiadavky vypožičavateľa a to najmä, že ide o vodorovnú spevnenú plochu s minimálnymi rozmermi 4 m<sup>2</sup> a je zabezpečená možnosť pripojenia chladiaceho zariadenia na odber elektrickej energie s NN prípojkou.

## **II.**

### **Doba výpožičky**

- 2.1. Požičiavateľ prenecháva vypožičavateľovi predmet výpožičky na dobu 4 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

## **III.**

### **Odplata za výpožičku**

- 3.1. Zmluvné strany sa v súlade s § 659 zákona č. 40/1946 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov dohodli na bezplatnom užívaní predmetu výpožičky.

## **IV.**

### **Povinnosti zmluvných strán**

- 4.1. Vypožičavateľ je povinný opatrovať predmet tejto výpožičky so starostlivosťou riadneho hospodára, chrániť ho pred poškodením alebo zničením.
- 4.2. Vypožičavateľ nie je oprávnený umožniť užívanie predmetu výpožičky inej osobe.
- 4.3. Vypožičavateľ je povinný užívať predmet výpožičky obvyklým spôsobom.
- 4.4. Požičiavateľ je povinný uhrádzať prevádzkové náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky a to najmä náklady na odobratú elektrickú energiu.
- 4.5. Požičiavateľ je oprávnený využívať chladiace zariadenie vypožičavateľa na uskladňovanie ulovenej zveri.
- 4.6. Požičiavateľ je povinný zabezpečiť poistenie predmetu výpožičky vrátane hnutelných vecí, resp. chladiaceho zariadenia, ktoré sa nachádza na predmete výpožičky.
- 4.7. Požičiavateľ sa zaväzuje, že vypožičavateľovi nahlási všetky prípadné poruchy chladiaceho zariadenia.
- 4.8. Požičiavateľ sa zaväzuje, že poskytne potrebnú súčinnosť v prípade odstraňovania porúch chladiaceho zariadenia.
- 4.9. Požičiavateľ zodpovedá za plnenie všetkých povinností, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov, ktoré sa týkajú protipožiarnej ochrany, ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrany majetku a hygienických predpisov.
- 4.10. Požičiavateľ je povinný udržiavať čistotu v priestoroch, ktoré sú predmetom tejto výpožičky.
- 4.11. Požičiavateľ je povinný umožniť vypožičavateľovi výkon všetkých práv a povinností, ktoré mu vyplývajú v súvislosti so správou zvereného majetku štátu na základe zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu.

- 4.12. V prípade, ak na strane požičiavateľa dôjde k zániku zmluvy o užívaní poľovného revíru, počas trvania tejto zmluvy, je požičiavateľ povinný oznámiť túto skutočnosť bezodkladne vypožičiavateľovi.

## V.

### Ukončenie zmluvy

- 5.1. Táto zmluva zanikne okrem uplynutia doby, na ktorú bola uzatvorená aj písomnou výpoveďou. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť od prvého dňa mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- 5.2. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred uplynutím výpovednej lehoty, ak vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky spôsobom, ktorý je v rozpore s jeho obvyklým použitím.
- 5.3. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky v stave akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie.

## VI.

### Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto zmluva nadobúda platnosť podpisom tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 6.2 Otázky výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Táto zmluva sa môže meniť iba písomnými a číslovanými dodatkami.
- 6.4 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach a každá zmluvná strana obdrží jedno vyhotovenie.
- 6.5 Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v Centrálnom registri zmlúv.
- 6.6 Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvorí:  
Príloha č.1 - Preberací protokol o prevzatí predmetu výpožičky
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu plne porozumeli, táto bola spísaná na základe slobodnej vôle, že jej text je zrozumiteľným vyjadrením ich slobodne a vážne prejavenej vôle, že zmluvu neuzatvárajú v tiesni ani za jednostranne výhodných podmienok a na znak súhlasu pripájajú svoje podpisy.

V

dňa

V

dňa

.....

(meno, priezvisko, funkcia)

Za požičiavateľa

.....

Ing. Stanislav Karafa - predseda

Za vypožičiavateľa



# Protokol o prevzatí chladiaceho boxu.

## Čl. I

### Zúčastnené strany

**Odvzdávajúci:** Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky  
so sídlom : Botanická 17, 842 13 Bratislava

v zastúpení: Prof. MVDr. Jozef Bیرهš, DrSc., ústredný riaditeľ

IČO : 00156426

**(ďalej len „odovzdávajúci“ )**

**Preberajúci:** Poľovný revír – užívateľ: ÚRBÁR Trhovište –

Poľovnícky spolok - Urbár Trhovište,

IČO:50600397

adresa dodania : Trhovište, 454

kontaktná osoba : Ing. Stanislav Karafa - predseda, tel. č.: 0908231827

**(ďalej len „preberajúci“ )**

## Čl. II

### Predmet prevzatia

1. Odovzdávajúci ako verejný obstarávateľ realizoval verejnú súťaž „Chladiace boxy na uloženie ulovených tiel zveri“ vyhlásenú vo Vestníku ÚVO č. 67/201 dňa 04.04.2019. Jej výsledkom je uzatvorenie Rámcovej dohody č. Z15/2019/E zo dňa 12.08.2019 na dodanie požadovaného predmetu zákazky – **samostatne stojace chladiace boxy na uloženie ulovených tiel zveri – DARO 2x2, výrobca Jakub Megas** - určené na vonkajšie použitie, s nasledujúcimi základnými technickými parametrami :

- a) počet kusov zveri : 10
- b) vnútorné rozmery chladiaceho boxu : 1780 x 1780 x 2390 mm (dxšxv)
- c) jedna stropná závesná nerezová koľajnica vo vnútri chladiaceho boxu s 10 hákmi
- d) predné prestrešenie chladiaceho boxu : dĺžka 1200 mm, šírka 2000 mm
- e) elektrický navijak : nosnosť 500 kg
- f) kovová konštrukcia rámu chladiaceho boxu – certifikované izolačné sendvičové PUR panely, hrúbka izolácie 100 mm

- g) certifikované uzamykateľné chladiarenské dvere, izolácia dverí 60 mm
- h) strecha chladiaceho boxu s izoláciou 100 mm
- i) spodné vonkajšie ofalcovanie chladiaceho boxu – 150 mm
- j) prekrytá ( prestrešená ) chladiaca jednotka s jednoduchým napájaním - min. 230 V :
  - výkon chladiacej jednotky 1,2 kW
  - schopnosť vychladiť telo diviacej zveri z telesnej teploty na teplotu 7 °C v jadre svaloviny za 24 hodín
  - regulácia teploty v zariadení – rozsah +10 °C až -5 °C
  - elektronický monitor teploty;
- k) elektrická inštalácia s výkonom 230 V s jedným vnútorným LED osvetlením a s jedným vonkajším LED osvetlením, elektrická zásuvka na 230 V
- l) podlaha zariadenia vaničkového typu z nerezového plechu, dvere 90 cm x 225 cm
- m) 4 úchyty na presun chladiaceho boxu.

2. Predmetom odovzdania odovzdávajúcim a prevzatia preberajúcim je Chladiaci box DARO 2x2, výrobca Jakub Megas – **1 ks**, s technickými parametrami špecifikovanými v bode 1. tohto článku protokolu.
3. Preberajúci sa zaväzuje predmet prevzatia špecifikovaný v bode 1. tohto článku protokolu používať na uskladnenie tiel ulovených diviakov až do výsledku laboratórneho vyšetrenia.

### **Čl. III**

#### **Stav predmetu prevzatia**

1. Chladiaci box DARO 2x2, výrobca Jakub Megas (ďalej len „predmet prevzatia“) podľa čl. II bod 1. toho protokolu bol preberajúcim prevzatý nový, bez viditeľného poškodenia a väd.
2. Odovzdávajúci odovzdáva a preberajúci preberá predmet prevzatia podľa čl. II bod 1. v stave spôsobilom na riadne užívanie.
3. Predmet prevzatia preberajúci preberá od odovzdávajúceho na dobu 4 roky, na zabezpečenie kontroly a zabránenia šírenia afrického moru ošípaných v populácii diviacej zveri.

### **Čl. IV**

#### **Práva a povinnosti zúčastnených strán**

1. Preberajúci sa zaväzuje predmet prevzatia užívať na účel uvedený v čl. III bod 3. a chrániť ho pred stratou, odcudzením, poškodením a zničením. Všetky závady a nedostatky väčšieho rozsahu je preberajúci povinný ihneď oznámiť odovzdávajúcemu.
2. Odovzdávajúci je oprávnený vykonávať potrebnú technickú kontrolu predmetu prevzatia po dohode s preberajúcim alebo v sprievode osoby poverenej preberajúcim. Preberajúci sa zaväzuje, že na požiadanie odovzdávajúceho za svojej prítomnosti, príp. za prítomnosti

ním poverenej osoby umožní odovzdávajúcemu, resp. jeho splnomocnenému zástupcovi kontrolu dodržiavania podmienok dohodnutých v tomto protokole.

3. Preberajúci nie je oprávnený predmet prevzatia previesť do vlastníctva iného subjektu, alebo ho prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky.
4. Preberajúci je povinný bezodkladne písomne upovedomiť odovzdávajúceho o zmene svojej právnej subjektivity, adresy, o zmene kontaktnej osoby, príp. o ďalších zmenách, ktoré majú vplyv na súčinnosť medzi zúčastnenými stranami.

## Čl. V

### Záverečné ustanovenia

1. Protokol o prevzatí chladiaceho boxu je vyhotovený na dvoch stranách a podpísaný v 4 rovnopisoch s určením po 2 rovnopisy pre každú zúčastnenú stranu.
2. Všetky zmeny tohto protokolu možno vykonať len písomne formou číslovaného dodatku k protokolu, ktorý podpíšu obe zúčastnené strany.
3. Zúčastnené strany prehlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a že sa s obsahom protokolu oboznámili, porozumeli mu, že ho uzatvorili po vzájomnom prerokovaní, podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni alebo za inak nápadne nevýhodných podmienok, že s jeho obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojím podpisom.

Príloha: Odovzdávací protokol výrobcu chladiaceho boxu.

V ....., dňa

V ....., dňa

za odovzdávajúceho:

za preberajúceho:

.....

Prof. MVDr. Jozef Bíreš, DrSc.

ústredný riaditeľ

.....

Ing. Stanislav Karafa - predseda





